

7/14/11

ENGLISH	SHUGHNI	ENGLISH	SHUGHNI
I	<i>oz</i>	thin (person)	<i>xarob</i>
You	<i>to</i>	thin (object)	<i>tanok</i>
he	<i>jo</i>	light	<i>sabok</i>
she	<i>ja</i>	women	<i>jinik</i>
we	<i>maf</i>	man	<i>tforik</i>
they	<i>mað</i>	person	<i>odam</i>
you pl.	<i>tama</i>	child	<i>kudak</i>
here	<i>judand</i>	dog	<i>kodak</i>
there	<i>jamand</i>	wife	<i>jin</i>
this	<i>jam</i>	mother	<i>nan</i>
that	<i>jo/ja</i>	father	<i>tat</i>
who	<i>tfaj</i>	brother	<i>verod</i>
what	<i>tfiz</i>	sister	<i>jax</i>
where	<i>kadand</i>	animal	<i>ajwun</i>
when	<i>tsawaxt</i>	fish	<i>moje</i>
how	<i>tsarang</i>	bird	<i>wɛðitʃ</i>
why	<i>tfizdzat</i>	snake	<i>devusk</i>
which	<i>tfudum</i>	worm	<i>tfixidzak</i>
what kind	<i>tsarangm</i>	tree	<i>daraxt</i>
yes	<i>øn</i>	forest	<i>dzingal</i>
no	<i>naj</i>	fruit	<i>miwa</i>
all	<i>fokaθ</i>	leaf	<i>park</i>
many	<i>fana / fanajaθ</i>	seed	<i>naxod</i>
one	<i>jiw</i>	flower	<i>gol / golen (pl)</i>
two	<i>ðøjum</i>	rope	<i>vāç</i>
three	<i>araj</i>	grass	<i>wōç</i>
four	<i>tsavro</i>	head	<i>kil, kal</i>
five	<i>pinz</i>	hair	<i>yunz</i>
six	<i>xoy</i>	ear	<i>ɣuɣ / ɣu (pl.)</i>
seven	<i>uvd</i>	eye	<i>tsem / tsemen (pl.)</i>
eight	<i>waçt</i>	nose	<i>nædz</i>
nine	<i>now</i>	tongue/language	<i>zɪv</i>
ten	<i>ðist</i>	tooth	<i>ðendun</i>
eleven	<i>jozda</i>		
big	<i>ɣola</i>		
small	<i>dzolɪk (m)/dzalɪk (f)</i>		
long	<i>daroz</i>		
wide	<i>perox</i>		
heavy	<i>wazmen</i>		
short	<i>kot (m) / kat (f)</i>		

Mo num nanif me-aqune num Arambegim.

1.POSS name Nanish 1.POSS-real name A.

'My name is Nanish. My real name is Arambegim.'

mafand pe-Pomir nanif-ta az ar-tfaj nan-num saveð wi-ta

1pl-LOC up-Pamir Nanish-CASE for any-who mother-name name.after DEM-CASE

'In Pamir, we call Nanish, anyone who is named after their mother/grandmother

nanif, luv-en az yatsm-ta nanif luv-en ta yaðaj-m-ta tatif

Nanish say-PL for girl-ADJ-CASE Nanish say-PL and boy-ADJ-CASE Tatish

– for girls we say Nanish and for boys we say Tatish.'

luv-en oz=om oxmand sits tar tfid-ta fokwaxt mo nanif luv-en

say-PL 1SG=PERF get.used.to ? at house-CASE always 1SG.ACC Nanish call-PL

'I got used to the fact that at home they always called me Nanish.'

ar-tfaj mo tsapeçtst xonum Nanif

any-who 1SG.ACC ask introduce.1SG Nanish

'Whoever asks me, I introduce myself as Nanish.'

Directionals:

pe-tr-adž - upwards, *ar-tagov-udž* - downwards

pełpadam – up, away, *ar(am)* – down below, *tar(am)* – in